



## **RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS DE L'INSTITUT RAMON LLULL PER A RESIDÈNCIES DE TRADUCTORS DE LA LITERATURA CATALANA QUE ES REALITZIN DURANT L'ANY 2014**

---

Ref. 02/ L0128 U10 2T\_RESIDÈNCIES TRADUCTORS 2014

### **Fets**

En relació amb la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a residències de traductors de la literatura catalana que es realitzin durant l'any 2014, s'han presentat dins el termini establert a la base cinquena de la convocatòria, tres sol·licituds les quals consten a l'expedient.

En data 27 de juny de 2014 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

### **Fonaments de dret**

La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya

L'article 4.1.c) dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, disposa que correspon a l'Institut promoure la difusió a l'exterior de la creació literària en llengua catalana, a través del foment i el suport a la traducció a altres llengües i de les accions de projecció exterior.

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 13 de desembre de 2013 per la qual s'obre la convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a residències de traductors de la literatura catalana que es realitzin durant l'any 2014 (DOGC núm. 6530 de 30 de desembre de 2013) i la seva modificació de data 13 de març de 2014 (DOGC núm. 6588 de 24 de març de 2014).

L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

### **Resolució**

Per tant, resolc,

Primer.- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en Annex.

Segon.- Establir que els beneficiaris estiguin disposats a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.



### **Recursos procedents**

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant del president del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la notificació d'aquesta resolució, segons el que estableixen els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Barcelona, 2 de juliol de 2014

El director de l'Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal



## **ANNEX**

### **L0128 U10 N-RES 865/14-2**

Beneficiari: Ellinor Broman.

Dates: de l'1 al 21 de setembre de 2014

Activitat: residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció al suec de l'obra *Desig de xocolata*, de Care Santos

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Import atorgat: 750,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per la senyora Ellinor Broman per a l'estada a la residència de la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció al suec de l'obra *Desig de xocolata*, de Care Santos. La comissió valora positivament el pla de treball de la traductora, que preveu treballar en la traducció i aclarir dubtes lingüístics així com poder visitar els llocs descrits a la novel·la. La comissió destaca l'interès del conjunt de la proposta presentada i l'interès de l'editorial Alberts Bonniers Förlag per publicar literatura catalana en traducció. Així mateix, valora el fet que la traductora sol·licita aquesta subvenció per primera vegada.

La comissió proposa atorgar la subvenció per al període sol·licitat de l'1 al 21 de setembre de 2014.

### **L0128 U10 N-RES 883/14-2**

Beneficiari: Oana Dana Balas.

Dates: del 14 al 30 de setembre de 2014 o del 18 al 31 de setembre de 2014

Activitat: residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció al romanès de l'obra *Quadern d'Aram*, de Maria Àngels Anglada

Import sol·licitat: 607,14 €

Import subvencionable: 607,14 €

Import atorgat: 607,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per la senyora Oana Dana Balas per a l'estada a la residència de la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció al romanès de l'obra *Quadern d'Aram*, de Maria Àngels Anglada.

La comissió valora positivament el pla de treball de la traductora que preveu la revisió definitiva de la traducció així com completar l'estudi preliminar i les notes a peu de pàgina. Així mateix, la comissió valora l'interès del conjunt de la proposta presentada i en destaca concretament el catàleg de l'editorial per a la qual treballa la traductora, que ha publicat obres de la narrativa contemporània catalana d'autors com Lluís-Anton Baulenas i Pius Alibek. La comissió té en compte que l'any 2013, la traductora va rebre una subvenció per part de l'Institut Ramon Llull per a l'estada a la residència de la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona quan treballava en la traducció d'una obra d'Emili Teixidor.

La comissió proposa atorgar la subvenció per al període sol·licitat com a primera opció: del 14 al 30 de setembre de 2014.

### **L0128 U10 N-RES 891/14-2**

Beneficiari: Manuele Masini.

Dates: del 13 d'octubre al 23 de novembre de 2014

Activitat: residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la



traducció a l'italià de *Poemes*, de Joan Margarit

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Import atorgat: 1.500,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada pel senyor Manuele Masini per a l'estada a la residència de la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció a l'italià de *Poemes*, de Joan Margarit.

La comissió valora positivament el pla de treball del traductor, que treballarà directament amb l'autor per a realitzar la tria definitiva dels poemes que formaran part de l'antologia. Així mateix, valora l'interès del conjunt de la proposta presentada i l'interès de l'editorial Alleo Poesia per publicar poesia catalana en traducció.

La comissió té en compte que els anys 2009 i 2010, el traductor va rebre una subvenció per part de l'Institut Ramon Llull per a l'estada a la residència de la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona quan treballava en la traducció d'obres d'Àlex Susanna i Manuel Forcano, respectivament, que van ser publicades per la mateixa editorial.

La comissió proposa atorgar la subvenció pel període sol·licitat: del 13 d'octubre al 23 de novembre de 2014.